



**DE Original Bedienungsanleitung**  
**EN Operation manual**  
**SL Navodilo za uporabo**

**AKKU-Drucksprüher**  
**AKKU Garden Sprayer**  
**AKU Tlačni razpršilec**



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüssliberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at



**ZI-DS2V-AKKU**  
EAN: 9120039230160



**DE** *Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten!*

**EN** *Read the operation manual carefully before first use.*

**SL** *Pred prvo uporabo preberite in upoštevajte navodilo za uporabo ter varnostna opozorila!*

Edition: 14.07.2015 Revision 00 – CEC - DE/EN/SL

**ZIPPER**



# 1 INHALT / INDEX

<b>2</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>TECHNIK</b>	<b>7</b>
<b>4.1</b>	<b>Maschinenkomponenten und Bedienelemente .....</b>	<b>7</b>
<b>4.1</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>LIEFERUMFANG</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>9</b>
<b>6.1</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>9</b>
<b>6.2</b>	<b>Unzulässige Verwendung .....</b>	<b>9</b>
<b>6.3</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>9</b>
<b>6.4</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>11</b>
<b>7.1</b>	<b>Montage mit Trolley.....</b>	<b>11</b>
7.1.1	Wassertank befestigen	11
7.1.2	Griff befestigen	11
7.1.3	Spritzpistolenhalterung befestigen	11
7.1.4	Metallrohr an Trolley-Basis montieren	11
<b>7.2</b>	<b>Montage mit Schultergurt.....</b>	<b>12</b>
7.2.1	Anbringen des Befestigungs-Haken für Spritzpistole und Düsen	12
7.2.2	Druckschlauch an Spritzpistole und Tank anschließen	12
7.2.1	Druckschlauch und Ein / Aus-Ventil	13
7.2.2	Verwendung des Wassertank	13
7.2.3	Laden des Akkus	13
<b>8</b>	<b>BEDIENUNG</b>	<b>14</b>
<b>8.1</b>	<b>Bedienung der Spritzpistole .....</b>	<b>14</b>
8.1.1	Hauptdüse	15
8.1.2	Feinsprühdüse	15
8.1.3	Umschalten der Düsen	15
8.1.4	Sprühverlängerung einsetzen	15
8.1.5	Einstellung des Spritzpistolenhalter	16
<b>9</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>16</b>
9.1.1	Reinigung	16
9.1.2	Lagerung	16
9.1.3	Entsorgung	17
<b>10</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>17</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>18</b>



<b>12</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>19</b>
12.1	Main Components and Controls .....	19
12.1	Technical Data .....	20
<b>13</b>	<b>SCOPE OF DELIVERY</b>	<b>20</b>
<b>14</b>	<b>SAFETY</b>	<b>21</b>
14.1	Intended usage .....	21
14.2	Unintended usage .....	21
14.3	Safety warnings .....	21
14.4	General safety instructions .....	22
<b>15</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>23</b>
<b>15.1</b>	<b>Assembly with Trolley Base .....</b>	<b>23</b>
15.1.1	Water tank attached:	23
15.1.2	Secure grip:	23
15.1.3	Attach spray gun holder	23
15.1.4	Install metal pipe to trolley base	23
<b>15.2</b>	<b>Assembly with shoulder strap .....</b>	<b>24</b>
15.2.1	Attaching the mounting hooks to the spray hooks to the spray gun and nozzle	24
15.2.2	Druckschlauch an Spritzpistole und Tank anschließen	24
15.2.3	Pressure tube and On / Off valve	25
15.2.4	Use of the water tank	25
15.2.5	Charging a battery:	25
<b>16</b>	<b>OPERATION</b>	<b>27</b>
<b>16.1</b>	<b>Operation of the spray gun .....</b>	<b>27</b>
16.1.1	Main nozzle:	27
16.1.2	Fan nozzle:	28
16.1.3	Change the nozzle:	28
16.1.4	Use spray Extension	28
16.1.5	Adjust the Spray Gun Holder	28
<b>17</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>29</b>
17.1.1	Cleaning	29
17.1.2	Storing	29
17.1.3	Disposal	29
<b>18</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>30</b>
<b>19</b>	<b>UVOD (SL)</b>	<b>31</b>
<b>20</b>	<b>TEHNIKA</b>	<b>32</b>
<b>20.1</b>	<b>Komponente stroja in upravljalni elementi .....</b>	<b>32</b>
<b>20.1</b>	<b>Tehnični podatki .....</b>	<b>33</b>
<b>20.2</b>	<b>Vsebina pošiljke .....</b>	<b>33</b>



<b>21</b>	<b>VARNOST</b>	<b>34</b>
21.1	Namenska uporaba .....	34
21.2	Nedopustna uporaba .....	34
21.3	Varnostni napotki.....	34
21.4	Splošna varnostna opozorila .....	35
<b>22</b>	<b>MONTAŽA</b>	<b>36</b>
22.1	Montaža s transportnim podstavkom na kolesih .....	36
22.1.1	Pritrditev vodnega rezervoarja	36
22.1.2	Pritrditev ročaja	36
22.1.3	Pritrditev držala za pršilno pištolo	36
22.1.4	Montaža kovinske cevi na transportni podstavek	36
22.2	Montaža z ramenskim pasom .....	37
22.2.1	Namestitev pritrđilnega zatiča za pršilno pištolo in šobe	37
22.2.2	Priključitev tlačne cevi na pršilno pištolo in rezervoar	37
22.2.3	Tlačna cev in ventil za vklop/izklop	38
22.2.4	Uporaba rezervoarja za vodo	38
22.2.5	Polnjenje baterije	38
<b>23</b>	<b>ROKOVANJE</b>	<b>39</b>
23.1	Rokovanje s pršilno pištolo .....	39
23.1.1	Glavna šoba	40
23.1.2	Šoba za fino pršenje	40
23.1.3	Preklapljanje šob	40
23.1.4	Vstavljanje podaljška za pršenje	40
23.1.5	Nastavitev držala za pršilno pištolo	41
<b>24</b>	<b>VZDRŽEVANJE</b>	<b>41</b>
24.1.1	Čiščenje	41
24.1.2	Skladiščenje	41
24.1.3	Odstranjevanje	42
<b>25</b>	<b>ODPRAVLJANJE NAPAK</b>	<b>42</b>
<b>26</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS</b>	<b>43</b>
26.1	Ersatzteilbestellung .....	43
26.2	Spare parts order .....	43
26.3	Naročanje rezervnih delov .....	43
<b>27</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>47</b>
<b>28</b>	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b>	<b>48</b>
<b>29</b>	<b>WARRANTY GUIDELINES</b>	<b>49</b>
<b>30</b>	<b>GARANCIJA</b>	<b>50</b>



## 2 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des ZIPPER AKKU Drucksprüher ZI-DS2V-AKKU. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des ZIPPER AKKU Drucksprüher ZI-DS2V-AKKU. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben



#### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt. Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernstesten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte. Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.**

### Urheberrecht

© 2015

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Wels.

### Kundendienstadressen

#### Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



### 3 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

<b>DE</b>	<i>SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE</i>	<b>EN</b>	<i>SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS</i>
<b>SL</b>	<i>VARNOSTNE OZNAKE POMEN SIMBOLOV</i>		



<b>DE</b>	<b>CE-KONFORM</b> - <i>Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.</i>
<b>EN</b>	<b>EC-CONFORM</b> - <i>This product complies with the EC-directives.</i>
<b>SL</b>	<b>CE-KONFORM</b> - <i>Proizvod izpolnjuje zahteve glede na direktive ES.</i>



<b>DE</b>	<b>WARNUNG!</b> <i>Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Holzbandsäge kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.</i>
<b>EN</b>	<b>ATTENTION!</b> <i>Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.</i>
<b>SL</b>	<b>OPOZORILO!</b> <i>Upoštevajte varnostne oznake! Neupoštevanje predpisov in napotkov za uporabo stroja lahko privede do hudih telesnih poškodb in je lahko celo smrtno nevarno.</i>



<b>DE</b>	<b>ANLEITUNG LESEN!</b> <i>Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.</i>
<b>EN</b>	<b>READ THE MANUAL!</b> <i>Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.</i>
<b>SL</b>	<b>PREBERITE NAVODILA!</b> <i>Pozorno preberite obratovalna in vzdrževalna navodila za vaš stroj in se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko stroj pravilno upravljali in tako preprečili poškodbe ljudi in poškodbe na stroju.</i>



**DE** **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** *Das Tragen von Schutzbrille sowie Sicherheitshandschuhen ist Pflicht.*

**EN** **PROTECTIVE CLOTHING!** *The wearing of safety glasses and safety gloves is mandatory*

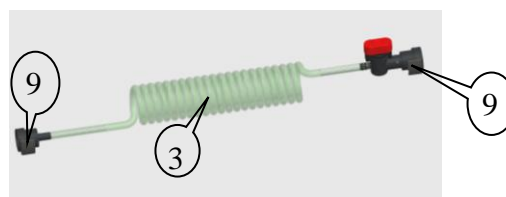
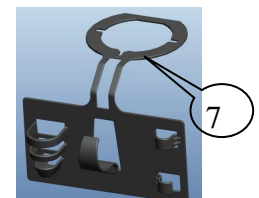
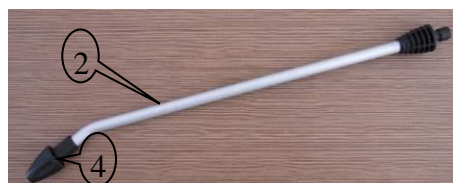
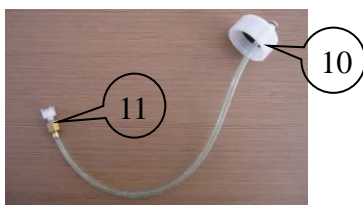


**SL** **ZAŠČITNA OPREMA!** *Obvezno je nošenje zaščitnih očal in zaščitnih rokavic.*

## 4 TECHNIK

### 4.1 Maschinenkomponenten und Bedienelemente

Der ZI-DS2V-AKKU besteht aus den folgenden Hauptteilen:  
(diese entsprechen auch dem Lieferumfang)



Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Spritzpistole	8	Tank	15	Ladebuchse
2	Sprühverlängerung	9	Schlauchadapter	16	LED - Ladeanzeige
3	Druckschlauch	10	Tankdeckel	17	EIN / AUS Schalter
4	Hauptdüse	11	Schlauchfilter	18	Trolley-Einheit
5	Feinsprühdüse	12	Ladeeinheit	19	Griff
6	Schultergurt	13	Sprühdruckhebel	20	Spritzpistolenhalter
7	Aufhängehaken	14	Modus Schalter	21	Metallrohr

#### 4.1 Technische Daten

Tankvolumen	15l
Max. Arbeitsdruck	3 - 3,5 bar
Leistung	7,2V / 1,8-3 A / 2000mAH
Akku	Lithium-Ionen
Austrittsgeschwindigkeit	900ml/min
Max. Sprühdistanz	ca. 5m
Batterie Ladezeit	2 - 2,5 Std.
Gewicht	4,9 kg

## 5 LIEFERUMFANG

1 Tank, 1 Transportgestell, 1 Spritzpistole,  
 1 Metallrohr, 1 Griff,  
 1 Hakenhalter,  
 1 Sprühverlängerung,  
 1 Spritzpistolenhalter,  
 1 Druckschlauch, 1 Ladeeinheit,  
 Bedienungsanleitung







## **6 SICHERHEIT**

Der Sprüher darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

### **6.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Chemikalien sollten nicht wärmer als 40°C werden
- Probieren Sie vor dem Sprühen mit Chemikalien den Sprüher zuerst mit klarem Wasser aus um ein Auslaufen von Chemikalien zu verhindern.
- Die Vorbereitung von Chemikalien sollte den Vorgaben des Herstellers folgen. Unautorisierte Veränderung der Verdünnungsrate ist verboten!
- Wechseln Sie nach dem Arbeiten Ihre Kleidung und waschen sie gefährdete Körperteile (wie z.B. Hände und Gesicht). Nach dem Arbeiten mit hochtoxischen Chemikalien ist eine Dusche erforderlich, um die Sicherheit zu gewährleisten.

### **6.2 Unzulässige Verwendung**

- Personen, die unter Erschöpfung, Müdigkeit schlechter Gesundheit oder Pestizidallergie leiden oder schwanger sind, dürfen nicht mit Pestiziden arbeiten. Direkt nach dem Sprühen ist Alkoholgenuss untersagt.
- Verwenden Sie keine starken Säuren, stark alkalihaltigen Stoffe, oder andere starke Lösungen. Verwenden Sie keine hochgiftigen oder sehr langlebigen Pestizide für Gemüse, Fruchtbäume, etc. Achten Sie darauf, dass die Zeit bis zur Ernste nach der Behandlung mit Pestiziden ausreichend lang ist.
- Halten Sie sich beim Sprühen von Wärmequellen fern und vermeiden Sie zu langes Arbeiten in starkem Sonnenschein.
- Lassen Sie den Sprüher nicht unbeaufsichtigt an öffentlichen Plätzen stehen, um die öffentliche Sicherheit nicht zu gefährden.

### **6.3 Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie diese Anleitung ganz durch und befolgen Sie die Anweisungen betreffend Bedienung und Sicherheit.
- Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzmaske, Schutzkleidung, wasserfeste Handschuhe, Gummistiefel, etc.
- Lagern Sie Pestizide außerhalb der Reichweite von Kindern. Bei der Entsorgung von Pestiziden halten Sie sich an die Vorgaben des Herstellers.
- Im Falle einer Vergiftung durch Inhalation: Verlassen Sie sofort den kontaminierten Raum und gehen Sie in einen gut belüfteten Raum. Legen Sie sich nieder.



- Im Falle einer Vergiftung über die Haut: sofort mit Wasser spülen.
- Im Falle einer Aufnahme von Pestiziden über Nahrung: Versuchen Sie sich zu übergeben, indem Sie Wasser oder Salzwasser trinken. Gehen Sie so schnell wie möglich ins Krankenhaus.
- Spritzen Sie nie auf Menschen oder Tiere. Arbeiten Sie nie gegen den Wind.
- Restchemikalien in einen Container geben und nicht ins Wasser oder auf den Boden schütten. Die leeren Flaschen bitte gesammelt zum Hersteller schicken.
- Drucksprüher niemals öffnen oder die Düsen abschrauben, solange der Drucksprüher noch unter Druck steht!

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keinerlei Verantwortung oder Garantieleistung.**

#### 6.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



Der Sprüher darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden. Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind vom Sprüher fern zu halten!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille,...) tragen!

**Am Gerät befinden sich nur wenige von Ihnen zu wartende Komponenten. Es ist nicht notwendig, die Maschine zu demontieren. Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!**

**Zubehör:**

**Verwenden Sie nur von ZIPPER empfohlenes Zubehör!**

**Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenbetreuung.**



## 7 MONTAGE

### 7.1 Montage mit Trolley

#### 7.1.1 Wassertank befestigen

Setzen Sie den Wassertank mit der Seite der Schraub-Verschlussöffnung zur auf das Trolley.

Befestigen Sie durch Drehen der Halterschraube gegen den Uhrzeigersinn den Tank.



#### 7.1.2 Griff befestigen

Lösen Sie die Überwurfmutter.  
Schieben Sie den Griff auf das Metallrohr.  
Der Arretierbolzen muss dabei in die Bohrung des Metallrohres eingesetzt werden.  
Drehen Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn an.



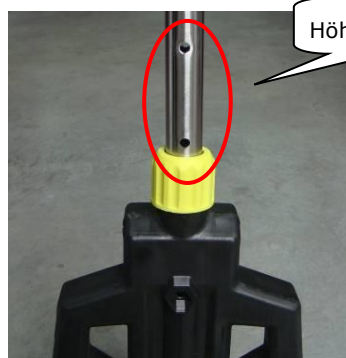
#### 7.1.3 Spritzpistolenhalter befestigen

Setzen Sie den Spritzpistolenhalter auf das Metallrohr.



#### 7.1.4 Metallrohr an Trolley-Basis montieren

Überwurfmutter lösen.  
Metallrohr in Trolley-Basis einschieben. Höhe einstellen und mit Arretierbolzen sichern. Überwurfmutter im Uhrzeigersinn festdrehen.

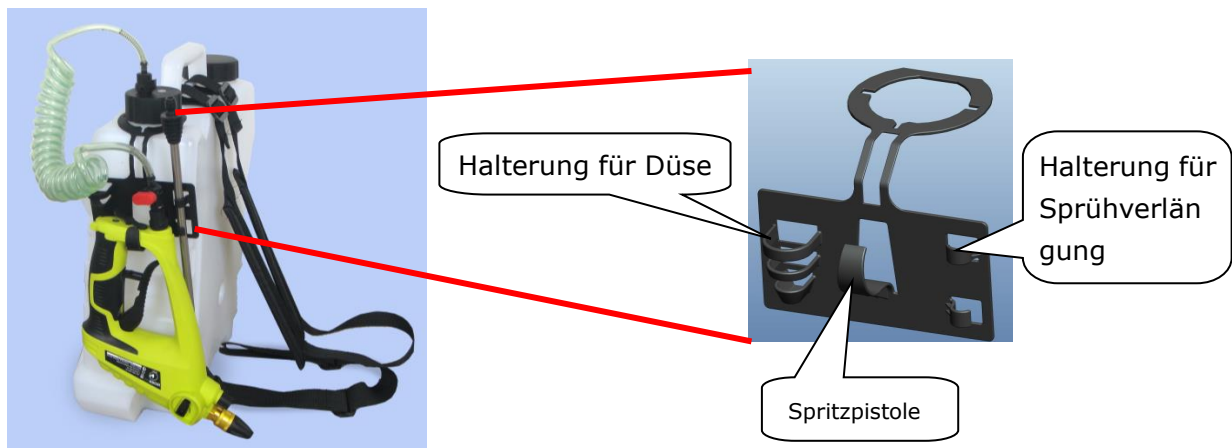


Höhe einstellen

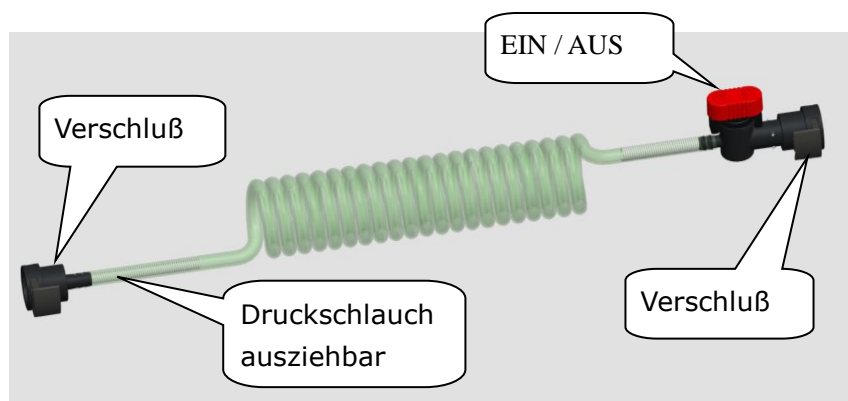


## 7.2 Montage mit Schultergurt

### 7.2.1 Anbringen des Befestigungs-Haken für Spritzpistole und Düsen



### 7.2.2 Druckschlauch an Spritzpistole und Tank anschließen



Es sind Schnellverschluß-Adapter auf beiden Enden des Druckschlauches. Den Druckschlauch mit dem Ventil EIN/AUS an die Spritzpistole anschließen.

Drücken Sie den Schnellverschluß-Adapter zum Anschließen an den Tank.

Das andere Ende zum Deckel des Tanks zu verbinden. Stellen Sie sicher, dass die Adapter an beiden Anschlüssen fest angeschlossen sind.

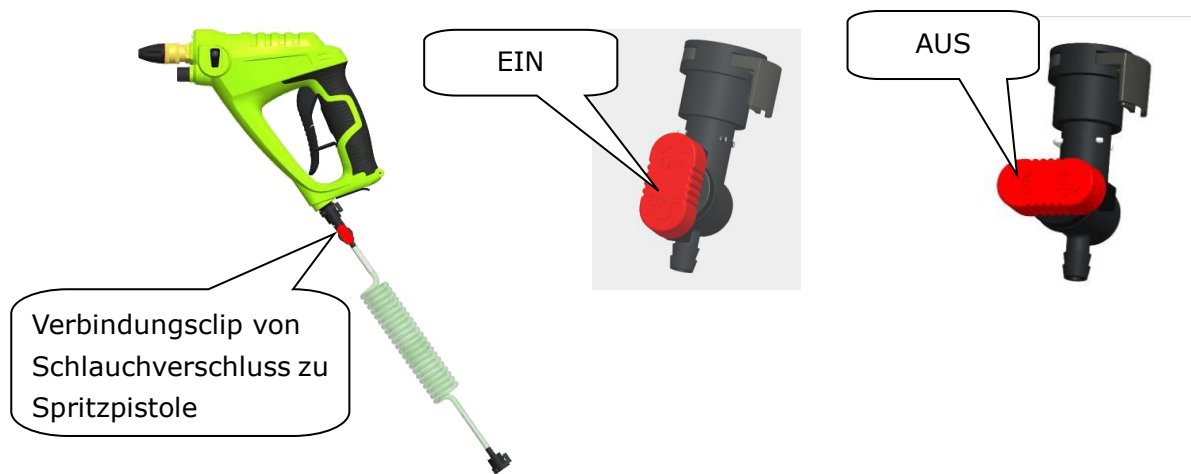
Zum Lösen ziehen Sie die Schnellverschluß-Adapter wieder ab.

Vor Gebrauch müssen Sie das EIN / AUS- Ventil öffnen.

Wenn Sie aufhören zu Sprühen, stellen Sie das Ventil auf die Position AUS um ein Auslaufen der Tankfüllung zu vermeiden.



### 7.2.1 Druckschlauch und Ein / Aus-Ventil



### 7.2.2 Verwendung des Wassertank

Nehmen sie den Tankdeckel durch drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank. Gießen Sie Wasser, Pestizid oder Flüssigdünger in den Tank und verschließen den Tank wieder mit dem Tankdeckel.



**Achtung:** Pestizid-oder Flüssigdünger muss sich vollständig auflösen, bevor die Mischung in den Tank gefüllt wird. Ansonsten kann das nicht aufgelöste Granulat/Feststoffe die Düsen verstopfen. Entfernen Sie alle Feststoffe auf dem Filter nach dem Auffüllen.

### 7.2.3 Laden des Akkus

Die Batterie muss vor dem ersten Gebrauch oder nach längerer Lagerung vollständig geladen werden. Stecken Sie den Ladekabel-Stecker in die Ladebuchse (14) auf der Spritzpistole und schließen das Ladegerät an eine Steckdose an. Die Ladeanzeige LED (15) leuchtet rot. Der Ladevorgang ist im Gange. Die Maschine wärmt während des Ladevorgangs. Dies ist normal. Verwenden Sie den Drucksprüher während des Ladevorgangs nicht! Der Ladevorgang ist nach ca. 2 ~ 2,5.Std. abgeschlossen, wenn die Ladeanzeige LED nicht mehr leuchtet.




Nach erfolgter Aufladung, ziehen Sie den Stecker am Ladekabel und dann das Ladegerät aus der Steckdose.



Laden sie den Akku nur bei Temperaturen zwischen 10°C - 45 ° C.

Nach längerem Gebrauch lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie mit dem Aufladen beginnen.

 Das mitgelieferte Ladegerät versorgt die Lithium-Batterie im AKKU-Drucksprüher die mit dem Akku übereinstimmt. Benutzen Sie **keine andere Ladeinheit** um den Drucksprüher aufzuladen.

Achtung: Die Lithium Batterie kann beschädigt werden, wenn Sie das Gerät vor oder während des Aufladevorgang benutzen.

## 8 BEDIENUNG


### 8.1 Bedienung der Spritzpistole

#### **Starten:**

Schieben Sie die Verriegelung nach oben und drücken Sie den Sprühhebel an der Spritzpistole.

#### **Stoppen:**

Lassen Sie den Sprühhebel los.

 **Achtung:** Bitte sperren Sie mit der Sicherung ab, wenn kein länger kein Gebrauch ist oder wenn der Drucksprüher für längere Zeit nicht genutzt wird. Das verhindert ein ungewolltes Einschalten.

Das LED-Licht (siehe unten) kann für die Einsätze bei Dunkelheit verwendet werden.





### Einstellen der Düsen:

Der Drucksprüher wurde mit zwei Düsen ausgestattet und kann für 3 verschiedene Einsätze umgestellt werden: Sprühnebel, strahl- und feines Sprühen für unterschiedliche Verwendungszwecke.



#### 8.1.1 Hauptdüse

Die Hauptdüse ist für strahliges und nebliges Sprühen vorgesehen. Durch drehen und ziehen der Düse verändern Sie die beiden Möglichkeiten.

Das neblige Sprühen ist hauptsächlich für großflächiges Sprühen in nächster Nähe zu verwenden. Mit Einstellung auf Strahl sprühen Sie lange Distanzen bis zu 6 Meter.

#### 8.1.2 Feinsprühdüse

Die Feinsprühdüse ist für nebliges und strahliges feines Sprühen vorgesehen. Durch drehen der Düse verändern Sie die Möglichkeiten.

#### 8.1.3 Umschalten der Düsen

Die Düsen an der Spritzpistole können einfach mit dem Wechselschalter gewechselt werden. Nach oben gedrückt wird die Hauptdüse betrieben. Nach unten wird die Feinsprühdüse betrieben.

#### 8.1.4 Sprühverlängerung einsetzen

Ziehen Sie die Schnellkupplung nach hinten zur Pistole und entfernen Sie die Hauptdüse. Wenn die Kupplung angezogen ist können Sie die Sprühverlängerung einsetzen und die Kupplung wieder loslassen. Die Düse können Sie durch drehen und ziehen einstellen. Die Sprühverlängerung können Sie um 360° drehen und somit auf schwer erreichbare Stellen sprühen.





### 8.1.5 Einstellung des Spritzpistolenhalter

Durch Lösen des Arretierungsbolzen und nach Einstellen der Höhe wieder fest arretieren.



## 9 WARTUNG

Bewahren Sie keine Chemikalien im Tank auf, da diese zu Ablagerungen und Verstopfungen der Filter führen können.

Stellen Sie sicher, dass die Verschlussdeckel fest auf dem Tank sind.

Reinigen Sie die Filter regelmäßig, um eine gute Leistung zu garantieren.

### 9.1.1 Reinigung

**Nach jedem Gebrauch Druck ablassen (Drucksprüher dazu immer senkrecht stellen), Behälter entleeren, sorgfältig säubern und mit klarem Wasser durchspülen.**

**Anschließend den Drucksprüher in geöffnetem Zustand trocknen lassen.**

Restflüssigkeiten nicht über die Kanalisation entsorgen ( in kommunale Entsorgungssysteme).

Zur Vermeidung eventueller chemischer Reaktionen ist der Drucksprüher beim Wechsel von Spritzmitteln zu reinigen.

Zum Säubern der Ventile des Sprührohrs und der Düse den Drucksprüher mit klarem Wasser (ggf. unter Zusatz von Spülmittel) in Betrieb setzen.

Wegen der Verträglichkeit mit den verwendeten Werkstoffen niemals aggressive, lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Benzin verwenden.

Bei äußerer Verschmutzung von Deckel und Behälter den Bereich Gewinde und Gewinde-O-Ring gründlich säubern.

### 9.1.2 Lagerung

**Achtung:** Bitte entfernen Sie den Druckschlauch von dem Wassertank.

Schalten Sie die Spritze aus. Es sollte kein Wasser im Schlauch sein, um durch den Differenzdruck den Tank zum Auslaufen zu bringen.

Während der Lagerung den Akku mindestens einmal alle drei Monate laden, um den Akku vor Beschädigungen zu schützen.

Bewahren Sie den Drucksprüher in trockenen Räumen, sicheren Orten außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Legen Sie keine anderen Gegenstände auf den Drucksprüher.

Der Drucksprüher sollte nicht bei Temperaturen über 35°C gelagert werden oder in direktem Sonnenlicht.





### 9.1.3 Entsorgung



Entsorgen Sie Ihren ZI-DS2V-AKKU nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler einen neuen Drucksprüher oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihr altes Gerät fachgerecht zu entsorgen.



Dieses Produkt enthält eine Lithium-Ionen-Batterie. Die batteriebetriebene Spritzpistole nicht im Hausmüll entsorgen. Die Spritzpistole muss recycelt oder in einer umweltfreundlichen Art und Weise entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie richtig bei einer öffentlichen Recycling-Anlage.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	MÖGLICHE LÖSUNG
Der Sprüher leckt oder die Leistung ist schwach	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dichtringe an den Verbindungen sind lose oder beschädigt</li><li>• Der Saugschlauch ist verstopft</li><li>• Das Sprühloch ist verstopft</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tauschen Sie sie aus.</li><li>• Säubern Sie ihn</li><li>• Säubern und reparieren Sie es</li></ul>
Zu hoher Pumpendruck	<ul style="list-style-type: none"><li>• Unzureichende Schmierung des Kolben O-Rings</li><li>• Zu hoher Druck im Tank</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schmieren Sie ihn</li><li>• Nicht mehr pumpen. Kontrollieren Sie das Überdruckventil auf Störung. Schmieren Sie den O-Ring des Überdruckventils</li></ul>
Zu geringer Pumpendruck	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kolben-O-Ring ist abgenutzt oder beschädigt</li><li>• Wasserdichtung löst sich</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tauschen Sie den O-Ring aus</li><li>• Reparieren Sie die Dichtung</li></ul>
Es sprüht nur Luft, kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Saugschlauch im Tank löst sich</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Befestigen Sie ihn</li></ul>

Wichtig: nur gründlich gesäuberte Sprüher dürfen zur Reparatur eingesendet werden!



## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the Akku Garden Sprayer ZI-DS2V-AKKU. This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.

### Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is Wels, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

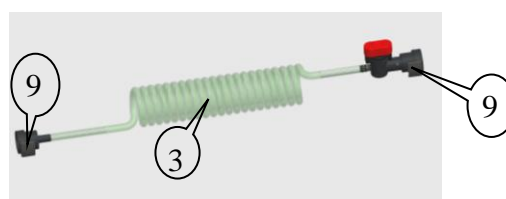
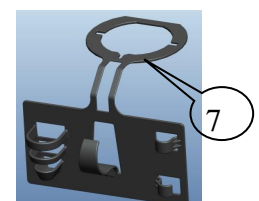
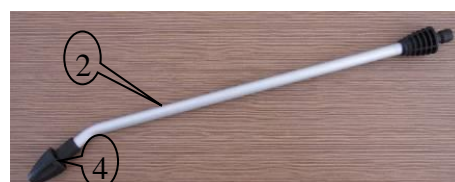
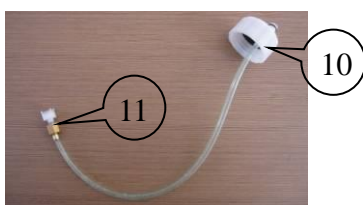
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720

info@zipper-maschinen.at

## 12 TECHNIC

### 12.1 Main Components and Controls

The ZI-DS2V AKKU consists of the following main parts:  
(which also correspond to the scope of delivery)





No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Spray gun	8	Tank	15	Charging socket
2	Extension nozzle	9	Spring clip	16	LED -Charging indicator
3	Spring hose	10	Tank lid	17	On / Off switch
4	Main nozzle	11	Counter flow device	18	Trolley Base
5	Fan nozzle	12	Charger	19	Handle
6	Shoulder strap	13	On / Off trigger	20	Sprayer storage
7	Hanging hook	14	Mode changing switch	21	Metal tube

## 12.1 Technical Data

Tank capacity	15l
Max. work pressure	3 – 3.5 bar
Power	7,2V / 1,8-3 A / 2000mAH
Battery type	Lithium-Ionen
Exit velocity	900ml/min
Max. spraying distance	ca. 5m
Battery charging time	2 – 2,5 h
Weight	4,9 kg

## 13 SCOPE OF DELIVERY

1 tank, 1 Trolley Base, 1 Spray gun,  
1 Metal pipe, 1 Handle,  
1 hook holder,  
1 Spray extension,  
1 Spray gun holder,  
1 hose, 1 charger,  
1 Manual





## 14 SAFETY

Before use of the sprayer, please carefully read the operation instruction. Any damage due to failure to obey by the instruction is not under the guarantee scope.

### 14.1 Intended usage

- The chemical for application in this Sprayer shall not exceed 40°C
- Trial spraying with clean water and a check of tank, hose, spray head for possible leakage are required prior to operation.
- The preparation of chemical shall follow the instructions and formula furnished by the pesticide manufacturer. Unauthorized altering of the dilution rate of chemical is prohibited, which may either endanger the human being and animal, or result in the failure of pest control.
- Upon the finish of operation, you shall change clothes and wash those exposed part of body such as hands and face. In case of highly toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.

### 14.2 Unintended usage

- Persons affected by fatigue, poor health, injury, pesticide allergy or during pregnancy shall never engage in pesticide dispensing. Alcohol drinking immediately after the spraying is prohibited.
- Never use strong acid, strong alkaline, and other strong solutions. ; Never use highly-toxic and highly-persistent pesticide for pest control of vegetables, melon crops, fruit trees, tee, herbal medicines etc. And the harvesting time after pesticide application shall be long enough.
- Keep far away from heat sources and don't be exposed to strong sunshine.
- Don't keep at a public place unattended. Otherwise, it may endanger public security.

### 14.3 Safety warnings

- You are required to read this Manual and follow the instructions on operation and safety for purpose of proper operation.
- The operator shall wear a mask, operation hat, protection clothes, water-proof glove and rubber boot etc.
- Warehousing and maintaining of pesticide. Out of the reach of children. Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished by its producer.
- In case of inhaling: Immediately leave the poisonous place to a well-ventilated place to lie down for a rest. In case of intoxication via skin contact, please rinse with water



immediately. In case of ingestion, induce vomiting with clean water or salt water and go to hospital as soon as possible.

- Never spray at human beings or animals. Never operate against adverse wind.
- The residual chemical shall be kept in a container instead of being poured into the field, ground and rivers. The empty bottles and bags shall either be collected and sent to the manufacturer for proper disposal

**For other usage HOLZMANN-MASCHINEN takes no guarantee or warranty**

## 14.4 General safety instructions

**Unreadable or warning stickers have to be renewed immediately**

To avoid failure, damage or health problems, you have to follow these instructions:



The sprayer shall only be used by schooled persons. Unauthorized persons, especially children, have to be kept away from the sprayer



Wear appropriate safety cloathing (safety glasses, safety gloves, etc.)

**There are only few parts which you can maintain. Only expert technicians should repair the sprayer.**

**Only use ZIPPER-recommended accessories.**

**Zubehör:**

**Verwenden Sie nur von ZIPPER empfohlenes Zubehör!**

**If you have any questions or problems, call our customer service.**



## 15 ASSEMBLY

### 15.1 Assembly with Trolley Base

#### 15.1.1 Water tank attached:

Put the water tank with the side of the screw-down opening on to the trolley base.

Attach the bracket by turning the screw counterclockwise tank.



#### 15.1.2 Secure grip:

Loosen the union nut.

Slide the grip on the metal tube.

The locking pin has to be inserted into the bore of the metal tube.

Turn the nut clockwise.



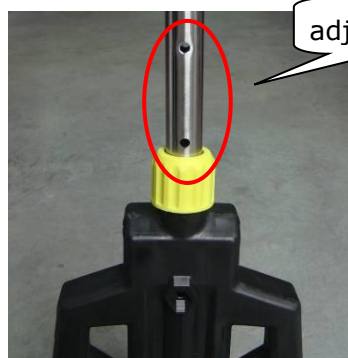
#### 15.1.3 Attach spray gun holder

Put the gun holder on the metal tube.



#### 15.1.4 Install metal pipe to trolley base

Loosen the union nut. Insert the metal tube base trolley. Adjust the height and secure with locking pin. Nut clockwise turn.



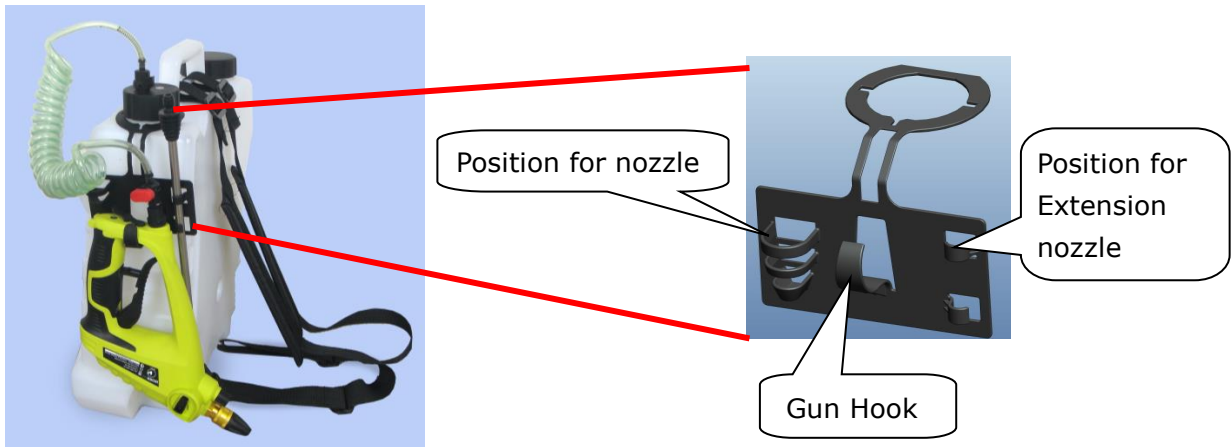
adjust height



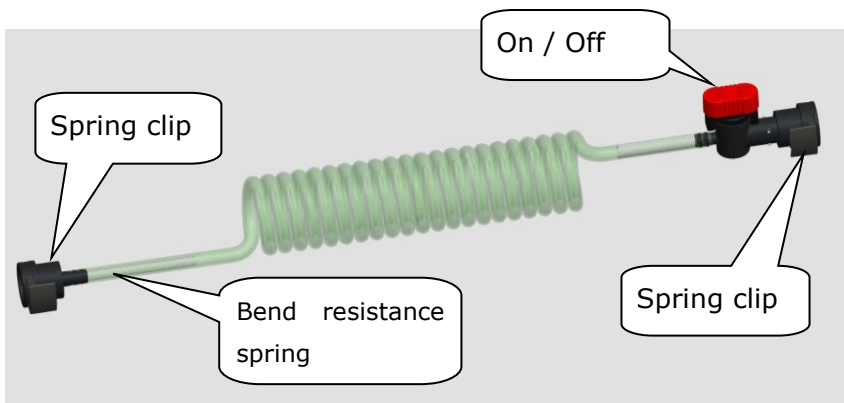


## 15.2 Assembly with shoulder strap

### 15.2.1 Attaching the mounting hooks to the spray hooks to the spray gun and nozzle



### 15.2.2 Druckschlauch an Spritzpistole und Tank anschließen



There are quick release adapter on both ends of the pressure hose. Connect the pressure hose to the valve on / off to the spray gun.

Press the quick-release adapter to connect to the tank.

Connect the other end to the lid of the tank. Make sure that the adapter is securely connected to both ports.

To release, pull the quick release adapter again.

You must open the ON / OFF valve before use.

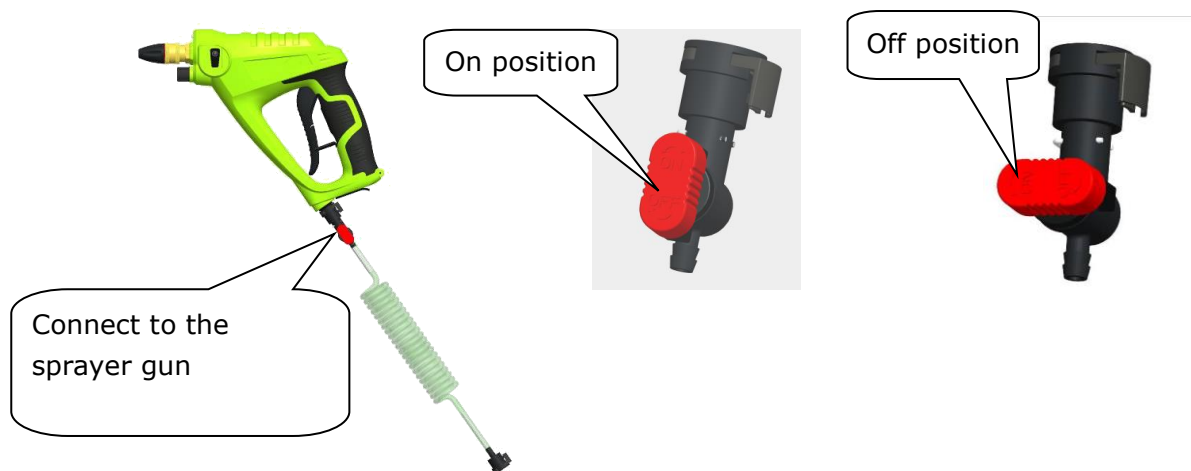
When you stop spraying, set to avoid leakage of the tank, the valve to the OFF position.





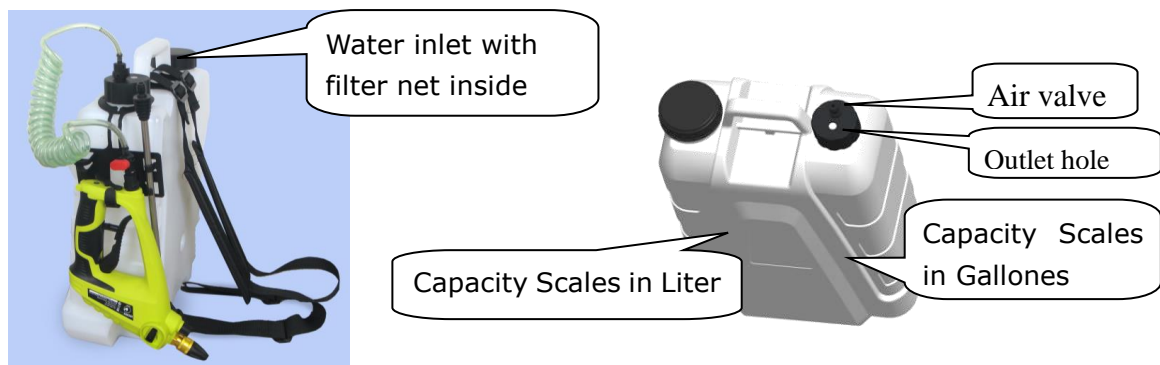


### 15.2.3 Pressure tube and On / Off valve



### 15.2.4 Use of the water tank

Take the fuel cap by turning counter-clockwise from the water tank. Pour water, pesticide or liquid fertilizer into the tank and close the tank again with the gas cap.



**Warning:** pesticide or liquid fertilizer must dissolve completely before the mixture is poured into the tank. Otherwise, the undissolved granules / solids can clog the nozzles. Remove any solids on the filter after filling.

### 15.2.5 Charging a battery:

The battery must be fully charged before first use or after prolonged storage.

Insert the charger plug into the charging socket (14) on the gun and connect the charger to a wall outlet.

The charge indicator LED (15) lights up red. Charging is in progress.

The machine warms during charging. This is normal. Do not use pressure sprayer while charging!

Charging is around 2 ~ 2.5. Hrs complete when the charging indicator light is off.

After charging, unplug the charger and then the charger from the outlet.



Download the battery only in temperatures between 10 ° C - 45 ° C.

After prolonged use, let the battery cool before you begin charging.

The supplied charger supplies the lithium battery, ACCU-pressure sprayer which coincides with the battery. Do **not use any other charger** to charge the pressure sprayer.

**Warning:** The lithium battery can be damaged if you use the device before or during the charging process.



## 16 OPERATION

### 16.1 Operation of the spray gun

**Start:**

Slide the latch up and press the spray lever on the spray gun.

**Stopp:**

Release the spray lever



**Warning:** Please shut off the fuse when no longer no use or when the pressure sprayer for long periods of time is not used. This prevents accidental activation.

**Set of nozzles:**

The pressure sprayer was equipped with two nozzles and can be set for 3 different applications: spray, jet-and fan-shaped spray for different uses.



#### 16.1.1 Main nozzle:

The main nozzle is provided for jet and misty spray. By turning the nozzle, you can change the two. The misty spray is mainly used for large-scale spraying nearby. With jet spray setting on long distances of up to 6 meters.



### 16.1.2 Fan nozzle:

The fan nozzle is provided for misty spray. By turning the nozzle, you can change the options.



### 16.1.3 Change the nozzle:

The nozzles on the spray gun can be easily changed. With the change switch. Pushed up the main jet is operated.

Down the finespray is operated.

### 16.1.4 Use spray Extension

Pull the quick release back to the gun and remove the main jet. When the clutch is tightened you can use the spray extension and release the clutch again. The nozzle can be adjusted by turning and pulling.

The spray extension, you can rotate through 360 ° and thus spray on hard to reach places.



### 16.1.5 Adjust the Spray Gun Holder

Durch Lösen des Arretierungsbolzen und nach Einstellen der Höhe wieder fest arretieren.





## 17 MAINTENANCE

Do not store any chemicals in the tank, as this can lead to deposits and clogging the filter.  
Make sure that the cap is securely on the tank.  
Clean the filters regularly to ensure good performance.

### 17.1.1 Cleaning

**After each use, release pressure (pressure sprayer to always vertical position), empty the tank, clean thoroughly and rinse with clear water.**

**Leave to dry in the open state the pressure sprayer.**

Residual liquids does not dispose of the sewage (in municipal waste disposal systems).

To avoid chemical reactions of the pressure sprayer to clean the exchange of pesticides.

To clean the valves and the nozzle of the spray tube put pressure sprayer with clean water (possibly with the addition of detergent) in operation.

Because of the compatibility with the materials used Never use aggressive cleaning agents containing solvents or gasoline.

Clean the area thread and thread O-ring thoroughly with external contamination of lid and container.

### 17.1.2 Storing

**Note:** Please remove the pressure hose from the water tank.

Turn the syringe. There should be no water in the tube in order to bring the differential pressure of the tank for leaks.

During storage, recharge the battery at least once every three months in order to protect the battery from damage.

Keep the pressure sprayer in a dry place, safe places out of the reach of children.

Do not place anything on top of the pressure sprayer.

The pressurized spray should not be stored above 35 ° C or in direct sunlight.

### 17.1.3 Disposal



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice



This product contains a lithium-ion battery. Do not dispose of battery powered spray gun in household waste, water or fire. Spray gun must be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Please dispose of properly at a public recycling facility.



## 18 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
In case of leakage or poor spraying performance	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seal rings at various joints may loose or be damaged.</li><li>• The switch filter screen or the small filter screen at the suction hose has been blocked.</li><li>• The spray hole has been blocked.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tighten or replace it</li><li>• Clean it</li><li>• Clean and repair it.</li></ul>
Extra-high pumping pressure	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poor lubrication of piston O-ring.</li><li>• Extra-high pressure in the tank</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apply grease to the piston O-ring</li><li>• Stop boosting. Check the relief valve for possible jamming. Apply grease to the O-ring of relief valve</li></ul>
Extra-small pumping pressure	<ul style="list-style-type: none"><li>• Piston O-ring is worn out or damaged</li><li>• Water-proof washer comes off</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Replace the piston O-ring</li><li>• Repair.</li></ul>
Spray air instead of water	<ul style="list-style-type: none"><li>• The suction hose in the tank comes off</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fix it</li></ul>

**Note:** only thoroughly cleaned sprayers are allowed to be sent in for repair!



## 19 UVOD (SL)

### Spoštovani kupec!

Čestitamo vam za nakup AKU tlačnega razpršilca ZI-DS2V-AKKU firme ZIPPER.

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in rokovanje z AKU tlačnim razpršilcem ZI-DS2V-AKKU firme ZIPPER. Navodilo za uporabo je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Navodilo za uporabo shranite, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo.



### Prosimo, upoštevajte varnostne napotke!

Pred uporabo natančno preberite to navodilo. Na ta način si boste olajšali strokovno rokovanje, odpravili nejasnosti in preprečili morebitne poškodbe. Upoštevajte opozorila in varnostne napotke. Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko privede do resnih poškodb.

Zaradi nenehnega razvoja naših proizvodov lahko slike in vsebina nekoliko odstopajo od resničnega stanja izdelka. O morebitnih napakah nas prosim obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

**Po prejemu takoj preglejte pošiljko in zabeležite morebitne reklamacije ob prevzemu pri dostavljalcu na tovornem listu!**

**O transportnih poškodbah nas obvestite posebej v roku 24 ur.**

**Če transportnih poškodb ne prijavite, ZIPPER ne more prevzeti nobenega jamstva.**

### Avtorske pravice

© 2015

Ta dokument je avtorsko zaščiten. Pridržujemo si vse pravice, ki iz tega izhajajo! Ponatis, prevod in jemanje slikovnega materiala se sodno preganja. Kraj sodne pristojnosti je Wels.

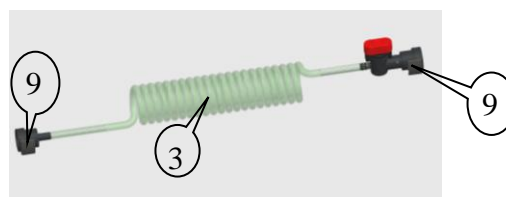
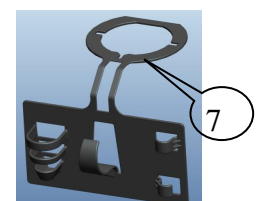
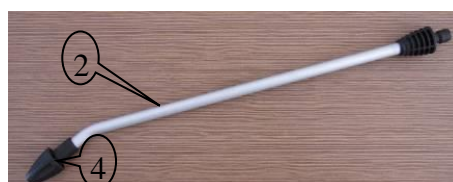
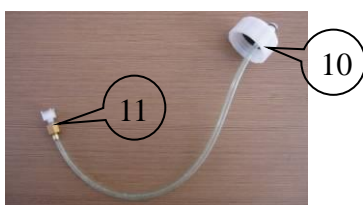
### Naslov servisne službe

<b>ZIPPER MASCHINEN GmbH</b> Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg Tel.: +43 7248 61116-700 Fax: +43 7248 61116-720 Mail: <a href="mailto:info@zipper-maschinen.at">info@zipper-maschinen.at</a>	<b>GRADBENA TOČKA d.o.o.</b> Tupeliče 59 4205 Preddvor GSM: 030 375 939 WEB: <a href="http://www.gradbena-tocka.si">www.gradbena-tocka.si</a> E-MAil: <a href="mailto:servis@gradbena-tocka.si">servis@gradbena-tocka.si</a>	<b>FAMTEH d.o.o.</b> Gačnikova pot 2 2390 Ravne na Koroškem Tel: 02 6204 230 WEB: <a href="http://www.famteh.si">www.famteh.si</a> E-MAIL: <a href="mailto:saso@famteh.si">saso@famteh.si</a>
---	---	--

## 20 TEHNIKA

### 20.1 Komponente stroja in upravljalni elementi

Tlačni razpršilec ZI-DS2V-AKKU sestavljajo naslednji glavni sestavni deli (glede na vsebino pošiljke):





Št.	Oznaka	Št.	Oznaka	Št.	Oznaka
1	Pršilna pištola	8	Rezervoar	15	Polnilna vtičnica
2	Podaljšek za pršenje	9	Adapter za cev	16	LED indikator polnjenja
3	Tlačna cev	10	Pokrov rezervoarja	17	Stikalo za vklop/izklop
4	Glavna šoba	11	Cevni filter	18	Transportni podstavek na kolesih
5	Šoba za fino pršenje	12	Polnilec	19	Ročaj
6	Ramenski pas	13	Ročica za pršenje	20	Držalo za pršilno pištolo
7	Zatič za vpenjanje	14	Stikalo	21	Kovinska cev

## 20.1 Tehnični podatki

Volumen rezervoarja	15l
Maksimalni delovni tlak	3 do 3,5 barov
Zmogljivost	7,2V / 1,8-3 A / 2000mAH
Akumulator	litijevi ioni
Izstopna hitrost	900ml/min
Maksimalna razdalja pršenja	ca. 5m
Čas polnjenja baterije	2 do 2,5 ur
Teža	4,9 kg

## 20.2 Vsebina pošiljke

1x rezervoar, 1x transportni podstavek na kolesih, 1x pršilna pištola, 1x kovinska cev, 1x ročaj, 1x zatič za vpenjanje, 1x podaljšek za pršenje, 1x držalo za pršilno pištolo, 1x tlačna cev, 1x polnilec, 1x navodilo za uporabo





## 21 VARNOST

Razpršilec uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z namenom uporabe. Pri tem upoštevajte varnostna opozorila in označbe za nevarnost! Motnje, ki lahko negativno vplivajo na varnost, dajte takoj odstraniti!

### 21.1 Namenska uporaba

- Temperatura kemikalij ne sme biti višja od 40°C.
- Pred pršenjem s kemikalijami razpršilec najprej preizkusite s čisto vodo, da preprečite iztekanje kemikalij.
- Pri pripravi kemikalij upoštevajte zahteve proizvajalca. Brez soglasja proizvajalca je prepovedana vsaka sprememba stopnje razredčevanja!
- Ko prenehate s pršenjem, se preoblecite in dobro umijte izpostavljene dele telesa (kot so npr. roke in obraz). Zaradi varnosti se po delu z visoko toksičnimi kemikalijami obvezno stuširajte.

### 21.2 Nedopustna uporaba

- Če ste izčrpani, utrujeni, slabega zdravja, alergični na pesticide ali noseči, ne smete delati s pesticidi. Neposredno po pršenju je uživanje alkohola prepovedano.
- Ne uporabljajte močnih kislin, močno alkalnih snovi ali drugih močnih raztopin. Ne uporabljajte zelo strupenih ali dolgo obstojnih pesticidov za zelenjavo, sadna drevesa, itd. Pazite na to, da je čas od tretiranja s pesticidi do spravila pridelkov dovolj dolg.
- Med pršenjem ne smete biti v bližini virov toplote. Izogibajte se predolgemu delu z razpršilcem pod močnim soncem.
- Razpršilca ne puščajte brez nadzora na javnih mestih, da ne ogrožate javne varnosti.

### 21.3 Varnostni napotki

- Preberite do konca to navodilo in upoštevajte napotke, ki se nanašajo na rokovanje in varnost.
- Pri delu z razpršilcem nosite zaščitno masko, zaščitno obleko, vodoodporne rokavice, gumijaste škornje itd.
- Pesticide shranjujte izven dosega otrok. Pri odstranjevanju pesticidov upoštevajte zahteve proizvajalca.
- V primeru zastrupitve zaradi inhaliranja: takoj zapustite kontaminirano področje in pojdite na dobro prezračeno področje. Lezite.
- V primeru zastrupitve skozi kožo: mesto zastrupitve takoj sperite z vodo.
- V primeru zastrupitve s pesticidi preko hrane: poskusite izbruhati zaužito vsebino, tako, da popijete vodo ali slano vodo. Nato čim prej pojdite v bolnišnico.



- Pazite, da pesticidov ne pršite po ljudeh ali živalih. Nikoli ne pršite proti vetru.
- Ostanke kemikalij odvrzite v kontejner, nikakor pa jih ne smete zlit v vodo ali na tla. Prazne steklenice zberite in jih pošljite nazaj proizvajalcu.
- Tlačnega razpršilca nikoli ne odpirajte in ne odstranjujte šob, dokler je razpršilec pod pritiskom.

**Za materialno škodo ali poškodbe, ki so posledica kakršnega koli drugega načina uporabe ali uporabe, ki ne upošteva zgoraj navedenih napotkov, ZIPPER MASCHINEN ne prevzema nikakršne odgovornosti in jamstva.**

## 21.4 Splošna varnostna opozorila

**Opozorilne table in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je potrebno takoj zamenjati!**

Da bi se izognili nepravilnemu delovanju, poškodbam in ogrožanju zdravja, **OBVEZNO** upoštevajte naslednja opozorila:



S strojem sme rokovati samo strokovno usposobljeno osebje. Nepooblaščen osebe, zlasti otroci in neusposobljene osebe morajo biti dovolj oddaljeni od razpršilca!



Pri delu s tem strojem je potrebno nositi ustrezno zaščitno opremo (zaščitne rokavice, zaščitna očala,...)!

**Stroj ima le malo komponent, ki potrebujejo vzdrževanje.**

**Demontaža naprave ni potrebna. Popravila naj opravlja le strokovnjak!**

**Pribor:**

**Uporabljajte samo pribor, ki je priporočen s strani firme ZIPPER!**

**Za vsa vprašanja in probleme se obrnite na našo servisno službo.**



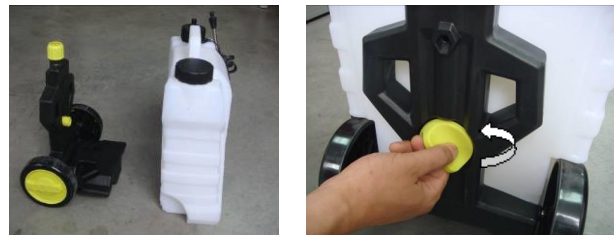
## 22 MONTAŽA

### 22.1 Montaža s transportnim podstavkom na kolesih

#### 22.1.1 Pritrditev vodnega rezervoarja

Postavite vodni rezervoar s stranjo, kjer je odprtina pokrova z navojem na transportni podstavek.

Rezervoar pritrdite tako, da obračate vijak držala v nasprotni smeri urinega kazalca.



#### 22.1.2 Pritrditev ročaja

Odvijte pokrivno matico.

Potisnite ročaj na kovinsko cev.

Pri tem morate vstaviti aretirni zatič v odprtino kovinske cevi.

Zdaj zasučite pokrivno matico v nasprotni smeri urinega kazalca.



#### 22.1.3 Pritrditev držala za pršilno pištolo

Namestite držalo za pršilno pištolo na kovinsko cev.



#### 22.1.4 Montaža kovinske cevi na transportni podstavek

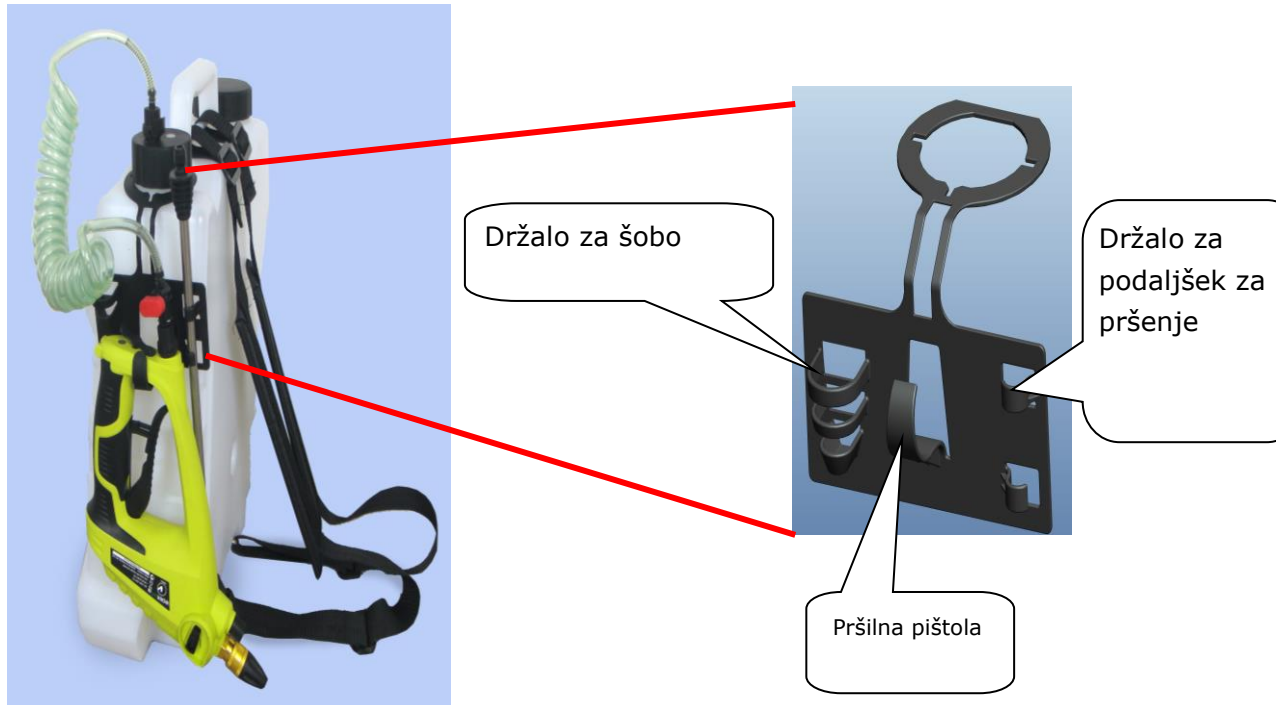
Sprostite pokrivno matico.

Kovinsko cev potisnite v vpenjalo transportnega podstavka. Nastavite višino in jo zavarujte z aretirnim zatičem. Pokrivno matico trdno zasučite v smeri urinega kazalca.

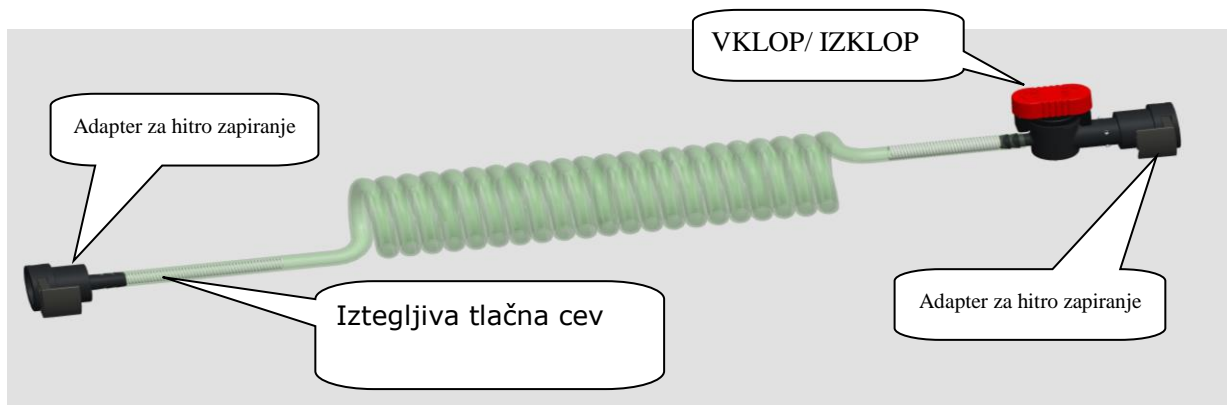


## 22.2 Montaža z ramenskim pasom

### 22.2.1 Namestitev pritrdilnega zatiča za pršilno pištolo in šobe



### 22.2.2 Priklučitev tlačne cevi na pršilno pištolo in rezervoar



Na vsakem koncu tlačne cevi je nameščen adapter za hitro zapiranje. Tlačno cev z ventilom za VKLOP / IZKLOP priključite na pršilno pištolo.

Za priključitev tlačne cevi na rezervoar pritisnite na adapter za zapiranje.

Drugi konec cevi povežite s pokrovom rezervoarja. Preverite, če sta adapterja trdno pritrjena na obeh priključkih.

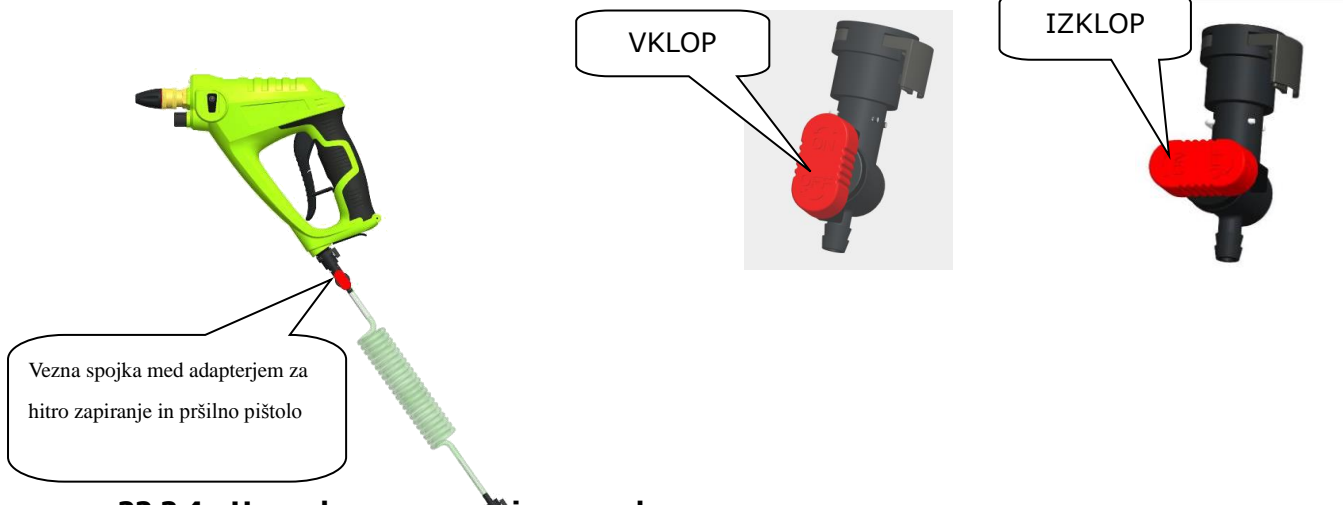
Če želite tlačno cev odviti, ponovno odstranite adapterje za hitro zapiranje.

Pred uporabo morate odpreti ventil za VKLOP / IZKLOP.

Ko prenehate s pršenjem, dajte ventil v položaj IZKLOP, da preprečite otekanje vsebine iz rezervoarja.



### 22.2.3 Tlačna cev in ventil za vklop/izklop



### 22.2.4 Uporaba rezervoarja za vodo

Odstranite pokrov rezervoarja tako, da ga odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca. Vlijete v rezervoar vodo, pesticid ali tekoče gnojilo in ponovno privijete pokrov.



**Pozor!** Pesticid ali tekoče gnojilo se morata popolnoma raztopiti, preden vlijete mešanico v rezervoar. V nasprotnem primeru lahko neraztopljeni granulat/trdni delci zamašijo šobe. Ko napolnite rezervoar, odstranite s filtra vse trdne delce.

### 22.2.5 Polnjenje baterije

Pred daljšo uporabo ali po daljšem mirovanju mora biti baterija popolnoma napolnjena. Vtaknite vtič polnilnega kabla v polnilno vtičnico (14) na pršilni pištoli in priključite polnilec na omrežno vtičnico. Na indikatorju polnjenja (15) sveti rdeča LED lučka. Proces polnjenja je v teku. Stroj se med procesom polnjenja ogreje. To je normalno. Med procesom polnjenja ne uporabljajte tlačnega razpršilca!


Polnjenje se zaključi v približno 2 do 2 urah in pol. Takrat na indikatorju polnjenja LED lučka ne sveti več.

Po končanem polnjenju izvlecite vtič polnilnega kabla iz polnilne vtičnice na pršilni pištoli in nato še polnilec iz omrežne vtičnice.



Baterijo polnite samo pri temperaturah med 10°C in 45 °C.

Po daljši uporabi pustite stroj, da se ohladi in šele nato začnite s polnjenjem.

 Polnilec, ki je bil priložen v pošiljki, napaja litijevo baterijo v akumulatorskem tlačnem razpršilcu, ki je kompatibilna s tem razpršilcem. Za polnjenje tlačnega razpršilca ne uporabljajte **nobene drugega polnilca**.

Pozor! Litijeva baterija se lahko poškoduje, če uporabljate napravo pred ali med postopkom polnjenja.

## 23 ROKOVANJE


### 23.1 Rokovanje s pršilno pištolo

#### Zagon:

Potisnite zaporo navzgor in stisnite ročico za pršenje na pršilni pištoli.

#### Zaustavitev:

Spustite ročico za pršenje.

 **Pozor!** Če tlačnega razpršilca dlje časa ne nameravate uporabljati, ga zaprite z varovalom. S tem preprečite neželen vklop.

LED lučko (glej sliko spodaj) lahko uporabimo, če s tlačnim razpršilcem delamo v temi.



### Nastavitev šob:

Tlačni razpršilec ima vgrajeni dve šobi in ga lahko nastavite za 3 različne načine pršenja: pršna megla, pršenje s curkom in fino pršenje za različne namene uporabe.



#### 23.1.1 Glavna šoba

Glavna šoba je namenjena za pršenje s curkom in za megleno pršenje. Nastavitvi za obe možnosti spreminjamo z vrtenjem in premikanjem.

Megleno pršenje se uporablja predvsem za pršenje večjih površin iz neposredne bližine. Z nastavitvijo na curek lahko pršite na daljše razdalje do 6 metrov.

#### 23.1.2 Šoba za fino pršenje

Šoba za fino pršenje je predvidena za megleno in fino pršenje. Nastavitve spreminjate z vrtenjem šobe.

#### 23.1.3 Preklapljanje šob

Šobi na pršilni pištoli lahko preprosto preklapljate z izmeničnim stikalom. Če potisnete stikalo navzgor, se vklopi glavna šoba.

Če potisnete stikalo navzdol, se vklopi šoba za fino pršenje.



#### 23.1.4 Vstavljanje podaljška za pršenje

Potegnite hitro spojko nazaj k pištoli in odstranite glavno šobo. Ko je spojka povlečena nazaj, lahko vstavite podaljšek za pršenje in spojko ponovno spustite. Šobo nastavite z vrtenjem in premikanjem.

Podaljšek za pršenje lahko zavrtite za 360°. Na ta način lahko pršite na težje dosegljivih mestih.





### 23.1.5 Nastavitev držala za pršilno pištolo

Sprostite aretirni zatič in ga potem, ko ste nastavili želeno višino, ponovno trdno zaprite.



## 24 VZDRŽEVANJE

Po uporabi ne sme biti v rezervoarju nobenih kemikalij, ker tvorijo obloge in zamašijo filtre. Prepričajte se, da sta pokrova rezervoarja trdno pritrjena na rezervoar. Za dobro delovanje pršilnika redno čistite filtre.

### 24.1.1 Čiščenje

**Po vsaki uporabi izpusite tlak (v ta namen tlačni razpršilec vedno postavite navpično). Rezervoar izpraznite, ga skrbno očistite in splaknite s čisto vodo. Nato pustite razpršilec odprt, da se posuši.**

Tekočine, ki ostane v razpršilcu, ne zlivajte v kanalizacijo (oddajte jo v zbirni center za komunalne odpadke).

Da bi se izognili morebitnim kemičnim reakcijam, tlačni razpršilec ob zamenjavi škropiva obvezno očistite.

Za čiščenje ventilov pršilne cevi in šobe vlijte v rezervoar tlačnega razpršilca čisto vodo (po potrebi dodajte malo detergenta), vklopite razpršilec in ga pustite nekaj časa teči.

Zaradi združljivosti s škropivi, ki se uporabljajo za pršenje, nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo topila, kot tudi ne bencina.

Pri čiščenju zunanje umazanije na pokrovu in rezervoarju, temeljito očistite tudi področje navoja in navojnega obroča.

### 24.1.2 Skladiščenje

**Pozor!** Z rezervoarja odstranite tlačno cev.

Odklopite pršilko. V cevi ne sme biti vode, da se lahko rezervoar s pomočjo diferencialnega tlaka izprazni.

Med skladiščenjem je potrebno napravo polniti najmanj enkrat na tri mesece, da ne pride do poškodb naprave.

Tlačni razpršilec hranite v suhem prostoru, na varnem mestu, izven dosega otrok.

Na tlačni razpršilec ne polagajte nobenih predmetov.

Tlačnega razpršilca ne shranjujte pri temperaturah, ki so višje od 35°C ali na direktnem soncu.



### 24.1.3 Odstranjevanje



Vašega ZI-DS2V-AKKU ne odlagajte v običajni zabojnik za odpadke. Za informacije o razpoložljivih možnostih odstranitve kontaktirajte vaše lokalne oblasti. Če pri vašem specializiranem trgovcu kupite nov tlačni razpršilec ali ekvivalentno napravo, je v nekaterih državah trgovec dolžan strokovno odstraniti vaš stari stroj.



Izdelek vsebuje litij-ionsko baterijo. Pršilne pištole na baterijski pogon ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki. Pršilno pištolo je potrebno reciklirati ali odstraniti na okolju prijazen način. Prosimo Vas, da poskrbite za pravilno odstranjevanje tako, da jo oddate v zbirni center.

## 25 ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNA REŠITEV
Razpršilec pušča ali slabo dela	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tesnilni obroči na spojih so zrahljani ali poškodovani</li><li>• Sesalna cev je zamašena</li><li>• Pršilna odprtina je zamašena</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenjajte tesnilne obroče</li><li>• Očistite sesalno cev</li><li>• Očistite in popravite pršilno odprtino</li></ul>
Tlak črpalke je previsok	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nezadostno mazanje batnega obroča</li><li>• Tlak v rezervoarju je previsok</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Namažite batni obroč</li><li>• Ne črpajte več. Preverite, če so motnje na nadtlračnem ventilu. Namažite obroč nadtlračnega ventila.</li></ul>
Tlak črpalke je prenizek	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batni obroč je obrabljen ali poškodovan</li><li>• Tesnilo za vodo popušča</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenjajte batni obroč</li><li>• Popravite tesnilo</li></ul>
Razpršilec prši samo zrak, nobene vode	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sesalna cev v rezervoarju je odvita</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pričvrstite sesalno cev</li></ul>

Pomembno: v popravilo lahko pošljete samo temeljito očiščene razpršilce!



## 26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 26.1 Ersatzteilbestellung

Mit Zipper-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

### 26.2 Spare parts order

With original Zipper spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

By the order of spare parts use the service formular that you can find at the end of this manual. Make always a note of the type, spare part number and a definition of the machine. That there are no mistakes, we recommend to make a copy of the spare part list where you can mark with a pen the spare parts which you order.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

### 26.3 Naročanje rezervnih delov

Rezervni deli firme ZIPPER so med seboj idealno usklajeni. Optimalna usklajenost delov skrajša čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo stroja.

#### OPOMBA

**Z vgradnjo neoriginalnih rezervnih delov garancija preneha veljati!**

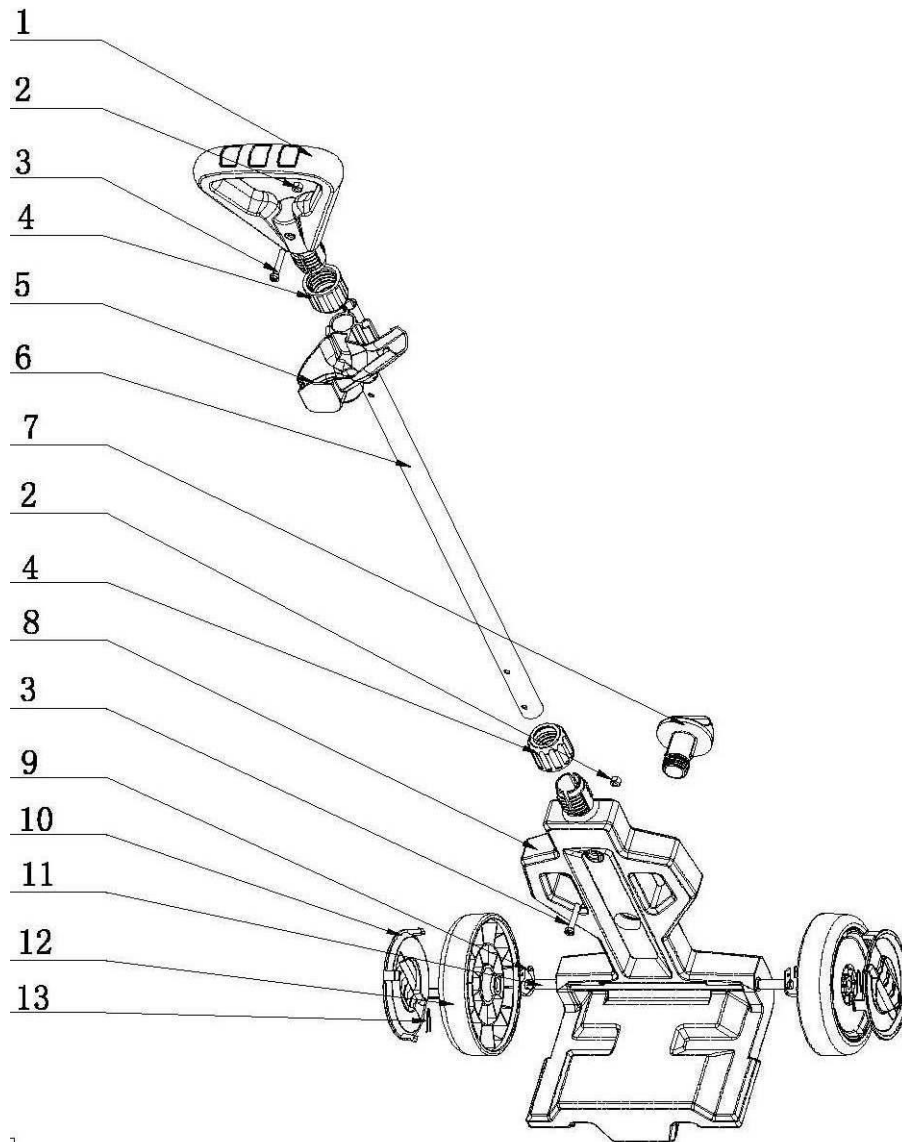
Zato: ob zamenjavi komponent / delov uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Pri naročanju rezervnih delov uporabite servisni obrazec, ki ga lahko najdete na koncu tega navodila. Vedno navedite tip stroja, številko rezervnega dela in naziv. Da bi preprečili nesporazume, Vam priporočamo, da priložite naročilu rezervnega dela kopijo načrta rezervnega dela, na katerem so jasno označeni potrebni rezervni deli.

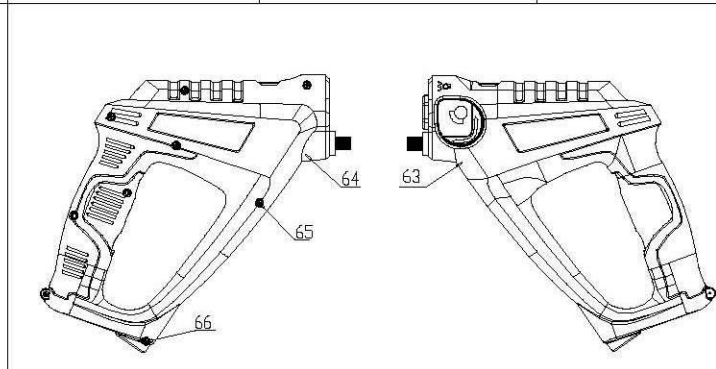
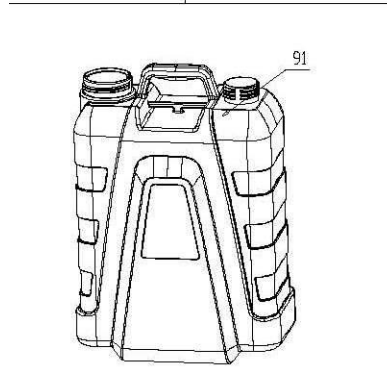
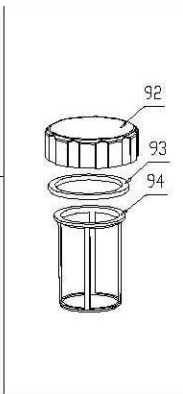
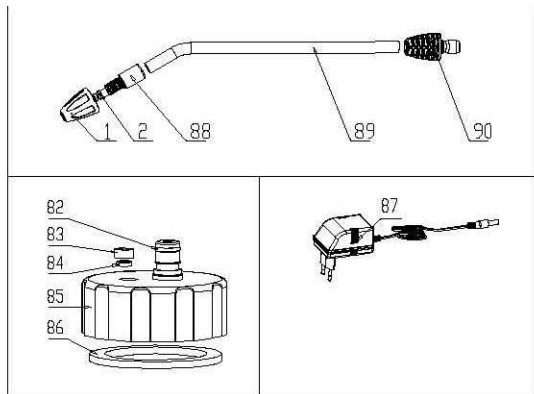
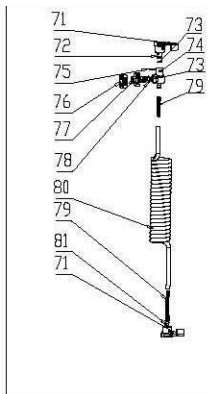
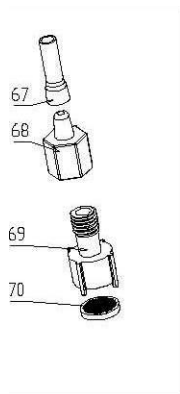
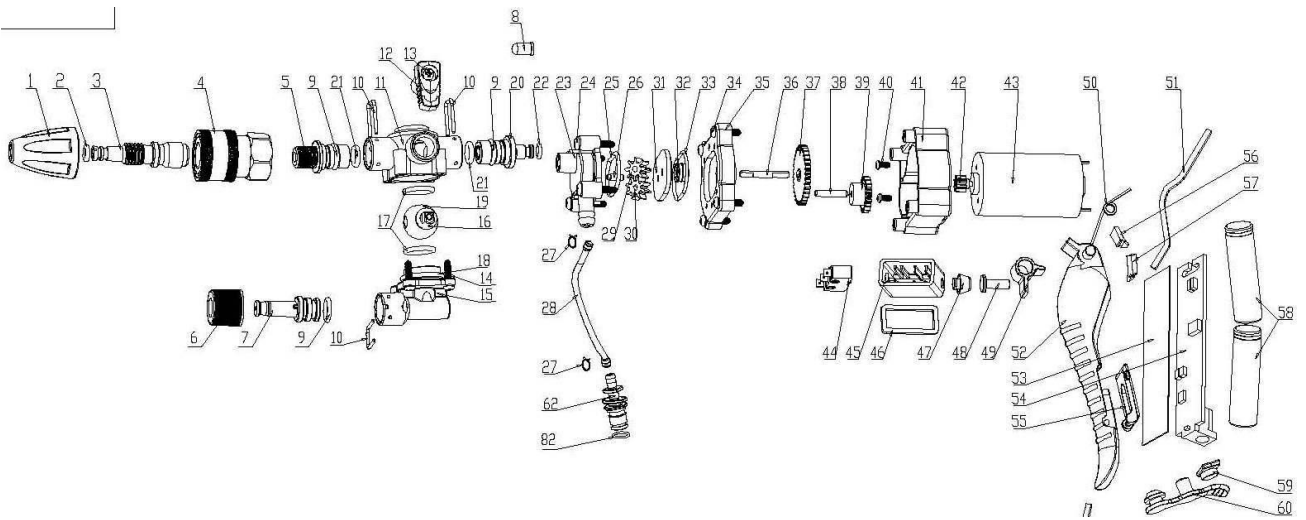
[Naslov za naročanje poiščite v servisnih informacijah v uvodu te dokumentacije.](#)

Z.I.P.P.E.R Maschinen GmbH [www.Zipper-maschinen.at](http://www.Zipper-maschinen.at)

ZI-DS2V-AKKU



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
<b>1</b>	Handle	1	<b>8</b>	Trolley base	2
<b>2</b>	Nut M6	2	<b>9</b>	Circlip	2
<b>3</b>	Bolt M6x35	2	<b>10</b>	Big wheel cover	2
<b>4</b>	Handle knob	2	<b>11</b>	Reinforced sheet	1
<b>5</b>	Sprayer machine storage	1	<b>12</b>	Big roller shaft	2
<b>6</b>	Metal tube	1	<b>13</b>	Bayonet lock	2
<b>7</b>	Fixed knob of water tank	1			





59	clear lampshade	1	94	Filter for fill water	1
58	battery	1	93	big gasket seal for water tank cap	1
57	right block rubber of clam shell	1	92	water tank cap for inlet	1
56	left block rubber of clam shell	1	91	water tank	1
55	safety lock	1	90	quick connector for extension nozzle	1
54	PCB	1	89	extension nozzle	1
53	fiber paper	1	88	nozzle body for extension nozzle	1
52	trigger	1	87	slow charger	1
51	Clam shell seal	1	86	seal for water tank cap	1
50	trigger torsional spring	1	85	water tank cap for outlet	1
49	switch lever	1	84	silica gel plug for ventilate valve	1
48	switch drive link	1	83	ventilate valve body	1
47	fan shape rubber cap	1	82	o-ring seal 8.0	2
46	packing ring	1	81	quick connector 1	1
45	microswitch box	1	80	spring hose	1
44	microswitch(MSW)	1	79	bendproof spring	2
43	motor	1	78	o-ring seal 10.0	1
42	motor gear	1	77	valve core	1
41	gear box body	1	76	switch knob	1
40	screw 5.0	2	75	u-shape blot 2.0	1
39	duplicate teeth	1	74	valve body	1
38	shaft	1	73	o-ring seal 9.0	3
37	big gear	1	72	quick connector 2	1
36	Transmission shaft	1	71	quick connector buckle	2
35	gear box cover	1	70	filter	1
34	screw 4.0	4	69	plastic body for balancing weight	1
33	u-shape seal for gear box cover	1	68	brass balancing weight	1
32	shaft seal	1	67	water supply hose of water tank	1
31	pump cover	1	66	screw 2.0	1
30	pump gear 2	1	65	screw 1.0	8
29	pump gear 1	1	64	right clam shell	1
28	water supply hose for spray gun body	1	63	left clam shell	1
27	wire clip	2	62	water supply connector	1
26	Small shaft	1	61	Seal for right clam shell	1
25	u-shape seal	1	60	Seal for charger hole	1
24	screw 3.0	4			
23	pump body	1			
22	o-ring seal 2.0	1			
21	o-ring seal 4.0	2			
20	plastic connect pipe	1			
19	triple valve core	1			
18	O-ring seal 5.0	1			
17	o-ring seal 3.0	2			
16	o-ring seal 6.0	1			
15	triple valve elbow	1			
14	screw 1.0	4			
13	screw 6.0	1			
12	triple valve switch	1			
11	triple valve body	3			
10	u-shape bolt 1.0	3			
9	o-ring seal 1.0	3			
8	work light groupware	1			
7	fan shape nozzle	1			
6	fan shape nozzle cap	1			
5	brass connector	1			
4	quick connector	1			
3	quick nozzle body	1			
2	o-ring seal 7.0	2			
1	quick nozzle cap	2			



27 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b>
	Z.I.P.P.E.R® Maschinen GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43/72480/61116-700; Fax.: +43/7248/61116-720 <a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a> info@zipper-maschinen.at
<b>Bezeichnung / name</b>	<b>AKKU-Drucksprüher / AKKU Garden Sprayer</b>
<b>Type / model</b>	<b>ZI-DS2V-AKKU</b>
<b>EG-Richtlinien / EC-directives</b>	2006/42/EG
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b>	EN 60745-1/A11:2010 EN 50144-2-7:2000

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Izjavljamo, da zgoraj naveden stroj s svojo izvedbo v verziji, ki jo distribuiramo, ustreza osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam glede na direktive ES. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če so bile na stroju opravljene spremembe brez našega soglasja.

Technische Dokumentation  
ZIPPER-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 14.07.2015  
Ort / Datum place/date

Erich Humer  
Geschäftsführer / Director



## 28 GEWÄHRLEISTUNG

### 1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

### 3.) Bestimmungen:

- a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e)** Entstandene Kosten ( Frachtkosten ) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.





## 29 WARRANTY GUIDELINES

### 1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

### 3.) Regulations:

**a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

**b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

**c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

**d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

**e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

**f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

**g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



## 30 GARANCIJA

### 1.) Garancija:

Firma ZIPPER Maschinen daje 2-letno garancijo na mehanske in električne sestavne dele za neprofesionalno uporabo. Za profesionalno uporabo daje 1-letno garancijo, ki začne teči od dneva nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če se v tem obdobju pokažejo na stroju napake, ki se ne nanašajo na primere, ki so navedeni v točki 3, bo firma Zipper po lastni presoji popravila ali zamenjala stroj.

### 2.) Obvestilo:

Da bi lahko preverili upravičenost garancijskega zahtevka, mora kupec kontaktirati svojega trgovca, ki nato pisno obvesti firmo Zipper o napaki na stroju. Če je garancijski zahtevek upravičen, bo firma Zipper prevzela stroj pri trgovcu. Brez predhodnega dogovora s firmo Zipper, povratna pošiljka ne bo prevzeta.

### 3.) Določbe:

- a) Garancijski zahtevki se sprejmejo le pod pogojem, da je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniškega potrdila o nakupu s strani trgovskega partnerja firme Zipper. Stroj, za katerega se uveljavlja garancijski zahtevek, mora biti prevzet v kompletu z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru pravica do reklamacije ugasne.
- b) Garancija ne zajema brezplačne kontrole, vzdrževanja, inšpekcije ali servisiranja stroja. Za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega trgovca, prav tako ni mogoče uveljavljati garancijskega zahtevka. Tako se na primer garancijski zahtevek ne upošteva za poškodbe, ki so posledica uporabe neustreznega goriva, poškodb zaradi zamrzovanja v rezervoarjih za vodo ali če je gorivo čez zimo ostalo v rezervoarju za bencin.
- c) Izključene so okvare delov, ki se hitro obrabijo, kot so: oglene ščetke, prestrezne vreče, noži, valji, rezilne plošče, rezilne naprave, vodila, spojnice, tesnila, tekalna kolesa, žagini listi, cepilni križi, cepilni klini, podaljški klinov za cepljenje, hidravlična olja, oljni, zračni in bencinski filtri, verige, svečke, drsni bloki itd.
- d) Izključene so okvare na stroju, ki jih povzročijo: nestrokovna uporaba, nepravilna uporaba, ki ni v skladu z običajnim namenom uporabe stroja, neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje, višja sila, popravila ali tehnične spremembe, ki so bile opravljene v nepooblaščenih delavnicah ali s strani kupca samega, uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in neoriginalnih delov pribora, ki niso proizvedeni s strani firme Zipper.
- e) Po pregledu garancijskega zahtevka s strani usposobljenega osebja firme Zipper za nastale stroške (prevozni stroški) in izdatke v primeru, da garancijski zahtevek ni upravičen, firma Zipper izstavi račun stranki ali trgovcu.
- f) Stroji po poteku garancijskega roka: popravilo se opravi samo na osnovi predplačila ali računa trgovca na osnovi predračuna stroškov (vklj. prevozni stroški) firme Zipper.
- g) Garancijski zahtevki se odobrijo samo strankam trgovca firme Zipper, ki je izdelek kupil direktno od firme Zipper. V primeru večkratne prodaje opreme, pravice iz garancije niso prenosljive.

### 4.) Zahtevki za nadomestilo škode in druga jamstva:

Firma Zipper za blagovno vrednost stroja v vseh primerih jamči le omejeno. Zahtevki za nadomestilo škode zaradi slabe učinkovitosti, napak, posledične škode ali izpada zaslužka, ki so posledica okvare, nastale v garancijskem roku, se ne priznajo. Firma Zipper vztraja na zakonski pravici do naknadnega popravila stroja.



## PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**

**Produkt / product:**

**Kaufdatum / purchase date:**

**Erworben von / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKTADRESSE / CONTACT:

**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

[info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)

## Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFG DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!